



CONSILIUL NAȚIONAL DE SOLUȚIONARE A CONTESTAȚIILOR

C. N. S. C.

Str. Stavropoleos, nr. 6, sector 3, București, România, CIF 20329980, CP 030084
Tel. +4 021 3104641 Fax. +4 021 3104642, +4 021 8900 745 www.cnsc.ro

În conformitate cu prevederile art. 266 alin. (2) din OUG nr. 34/2006 privind atribuirea contractelor de achiziție publică, a contractelor de concesiune de lucrări publice și a contractelor de concesiune de servicii, aprobată prin Legea nr. 337/2006, cu modificările și completările ulterioare, Consiliul adoptă următoarea

DECIZIE

Nr.

Data: ...

Pe rolul CNSC au fost înregistrate sub nr. ... și ... contestațiile formulate de ... și ... referitoare la procedura de achiziție, prin „cerere de oferte”, în vederea atribuirii contractului de achiziție publică, având ca obiect: „Execuție lucrări aferente obiectivului de investiții din cadrul proiectului: „Lucrări de construcție infrastructura de proiecte și prevenire împotriva inundațiilor, în comuna ... județul ... cod CPV: 45246000-3, organizată de autoritatea contractantă COMUNA ... (PRIMĂRIA COMUNEI ...), cu sediul în Comuna ...

Prin contestația înregistrată la CNSC cu nr. ..., formulată de ..., cu sediul în Comuna având CUI: ... înregistrată la Registrul Comerțului sub nr. ... împotriva documentației de atribuire, s-a solicitat: *„eliminarea din cadrul fișei de date a achiziției a condiției minime impuse la art.III.2.1.b) subpct.2), deoarece este o condiție impusă cu nerespectarea legislației și care creează în mod nejustificat, pentru subscrisa, o situație dezavantajoasă în comparație cu alți agenți economici care îndeplinesc condiția în cauză ”.*

Prin contestația nr. ... înregistrată la CNSC cu nr. ... formulată de ... cu sediul în având CUI: ... înregistrată la Registrul Comerțului sub nr. ... împotriva adresei răspunsurilor la clarificări nr. 1, nr. 3, nr. 4 și nr. 5 postate de către autoritatea contractantă în SEAP, în data de 19.03.2014, ora 12:29, s-a solicitat:

„modificarea răspunsurilor la clarificări; anularea actelor contestate și obligarea autorității contractante să răspundă la clarificări, în conformitate cu dispozițiile art.78 alin.(2); suspendarea procedurii”.

Conform prevederilor art. 273, alin. (1) din OUG nr. 34/2006, aprobată prin Legea nr. 337/2006, cu modificările și completările ulterioare, contestațiile care fac obiectul dosarelor nr. ... și nr. .../2014, au fost conexe pentru a se pronunța o soluție unitară, deoarece acestea sunt formulate în cadrul aceleiași proceduri de atribuire.

În baza documentelor depuse de părți,
CONSILIUL NAȚIONAL DE SOLUȚIONARE A CONTESTAȚIILOR

DECIDE:

Respinge, ca nefondate, contestațiile formulate de ... și ... în contradictoriu cu autoritatea contractantă COMUNA ... (PRIMĂRIA COMUNEI ...).

Dispune continuarea procedurii de atribuire în cauză.

Prezenta decizie este obligatorie pentru părți în conformitate cu prevederile art. 280 din OUG nr. 34/2006.

Împotriva prezentei decizii se poate formula plângere în termen de 10 zile de la comunicare.

MOTIVARE

În luarea deciziei s-au avut în vedere următoarele:

Prin contestația înregistrată la CNSC cu nr. ..., formulată de ..., înregistrată la Registrul Comerțului sub nr. ... împotriva documentației de atribuire, s-a solicitat: *„eliminarea din cadrul fișei de date a achiziției a condiției minime impuse la art. III.2.1.b) subpct. 2), deoarece este o condiție impusă cu nerespectarea legislației și care creează în mod nejustificat, pentru subscrisa, o situație dezavantajoasă în comparație cu alți agenți economici care îndeplinesc condiția în cauză”*.

... contestă cerința din fișa de date a achiziției de la pct. III.2.1.b) subpct. 2), potrivit căreia: *„Ofertantul este atestat să desfășoare, pe terenuri din domeniul agricol, activități de îmbunătățiri funciare, executare de lucrări conform Ord. MADR 182/2009, și prezintă Certificatul de atestare valabil la data limită de depunere a ofertelor”*.

În acest sens, contestatorul consideră că cerința de mai sus, este impusă în mod nelegal, prin raportare la conținutul proiectului tehnic, detaliilor de execuție și a caietelor de sarcini anexate invitației de participare, din următoarele considerente:

- prin condiția impusă la articolul III.2.1.b) subpunctul 2 fișa de date se solicită ca ofertantul să dețină un „*Certificat de atestare cu care să demonstreze că este autorizat să desfășoare, pe terenuri din domeniul agricol, activități de îmbunătățiri funciare*”;

- conform proiectului tehnic și a caietului de sarcini, aceste lucrări nu urmează a fi executate pe terenuri agricole, ci, din contră, ele urmează a fi executate în localitate;

- în cadrul MEMORIULUI TEHNIC aferent proiectului în discuție, la punctul 2. Fundamentarea proiectului, se arată următoarele: „*Obiectivele prezentului proiect sunt: Prevenirea riscului de inundații prin reducerea incidenței fenomenelor naturale: inundații, eroziuni ale solului. Minimizarea pierderilor de ordin economic cauzate de inundațiile din zonele rurale înfrumusețarea peisajului în special la traversarea localităților, în lungul căilor de comunicație și în zonele turistice*”;

- se poate constata, astfel, că aceste obiective nu au absolut nimic în comun cu lucrările de îmbunătățiri funciare prevăzute în Ordinul MADR nr. 182/2009, care face trimitere în mod exclusiv la terenuri din domeniul agricol. Cele trei văi care urmează a fi amenajate (Valea Briscănești, Valea Buticii și Valea Melegheștilor) traversează localități rurale. Acest lucru rezultă din fotografiile existente în memoriul tehnic, din mențiunea cuprinsă în memoriul tehnic la punctul 4. GEOMORFOLOGIA, GEOLOGIA, HIDROGEOLOGIA și SEISMICITATEA ZONEI la subpunctul privind HIDROLOGIA se arată: „*Lucrările sunt amplasate în localitățile Aghireș și Meseșenii de Sus și cuprind amenajarea a 3 văi și un torent (...)*”;

- de asemenea, din analiza planșelor desenate, se poate observa faptul că lucrările preconizate în cadrul acestui proiect sunt lucrări care urmează a fi executate în localități și nu presupun intervenții asupra terenurilor din domeniul agricol.

În aceste condiții, contestatorul consideră că impunerea de către autoritatea contractantă a condiției de la articolul III.2.1.b) subpunctul 2 din fișa de date este excesivă și nejustificată în raport cu lucrările ce se impun a fi executate, astfel cum ele sunt prevăzute în Proiectul tehnic și în caietul de sarcini. Având în vedere faptul că ... nu îndeplinește condiția prevăzută de articolul III.2.1.b) subpunctul 2 din fișa de date, contestatorul consideră că este obstrucționat în mod nelegal de către autoritatea contractantă

și nu poate accesa o oportunitate economică, cu toate că este în măsură să execute toate lucrările de amenajări prevăzute în proiect.

Totodată, prin introducerea condiției de la articolul III.2.1.b) subpunctul 2 din fișa de date a achiziției, contestatorul consideră că autoritatea contractantă a încălcat dispozițiile art. 176, art. 177, art. 178, art. 179 din OUG nr. 34/2006, precum și cele ale art. 8 din HG nr. 925/2006.

Prin contestația nr. ... înregistrată la CNSC cu nr. ... formulată de ... împotriva adresei răspunsurilor la clarificări nr. 1, nr. 3, nr. 4 și nr. 5 postate de către autoritatea contractantă în SEAP, în data de 19.03.2014, ora 12:29, s-a solicitat: „*modificarea răspunsurilor la clarificări; anularea actelor contestate și obligarea autorității contractante să răspundă la clarificări, în conformitate cu dispozițiile art.78 alin.(2); suspendarea procedurii*”.

În opinia contestatorului, răspunsurile la clarificări emise de către autoritatea contractantă, sunt incomplete, nelegale și în contradicție, după cum urmează:

- Clarificarea nr.1.

- La pct. 1, un operator economic solicită ca autoritatea contractantă să precizeze modalitatea de includere a cheltuielilor cu transportul materialelor, fie ca articol separat, fie în prețul materialelor. Autoritatea contractanta răspunde, precizând că aceste cheltuieli vor fi introduse în prețul articolului. În acest sens, contestatorul consideră că, prin acest răspuns, se permite ofertanților să „ascundă” în interiorul prețului total al articolului, prețuri ce nu sunt rezultatul liberei concurențe pentru materiale, în lipsa detaliilor cu privire la distanța de transport și a prețului per tonă transportată. Metoda transparentă și logică, prin care autoritatea contractantă poate verifica justetea costurilor privind transporturile, este prezentarea în cadrul ofertei, a cheltuielilor cu transportul materialelor ca articol separat, fiecare ofertant având posibilitatea să introducă distanțele de transport de la furnizorii proprii trecuți în ofertă.

- La pct. 2, un operator economic solicită clarificarea aspectului cu privire la modul de calcul al valorii *cheltuielilor diverse și neprevăzute*. Prin răspunsul dat, autoritatea contractantă încalcă prevederile HG nr. 28/2008, obligând ofertanții să propună în cadrul ofertei financiare o valoare a cheltuielilor diverse și neprevăzute care nu are susținere în sensul legii.

- La pct. 7, un operator economic întreabă dacă „*Balanța pe luna decembrie 2013 este suficientă pentru dovedirea cifrei de afaceri pe*

anul 2013", însă autoritatea contractantă nu răspunde deloc acestei solicitări. Contestatorul consideră că, astfel autoritatea contractantă încalcă prevederile art. 73 alin. (2).

- Clarificarea nr. 3, la pct. 1, un operator economic solicită un punct de vedere cu privire la necesitatea atestării ofertantului în conformitate cu Ordinul MADR nr. 182/2009, în vederea executării lucrărilor ce fac obiectul contractului. Prin răspunsul dat, autoritatea contractantă precizează faptul că este necesară atestarea conform Ord MADR nr. 1S2/2009, pentru toate lucrările cuprinse în proiect. În opinia contestatorului, această cerință este profund nelegală, deoarece în cadrul proiectului sunt prevăzute asemenea lucrări, ce nu fac obiectul atestării conform Ordinului MADR nr. 182/2009.
- Clarificarea nr. 4, la pct. 1, un operator economic solicită autorității contractante să specifice categoriile de lucrări pentru care se solicită prezentarea atestatului emis în conformitate cu Ordinul MADR nr. 182/2009. Autoritatea contractantă indică categoriile de lucrări pentru care este necesară prezentarea atestatului, respectiv: *„îndiguiri și regularizări ale cursurilor de apă de interes local. Lucrări de combatere a eroziunii solului și de ameliorare a terenurilor afectate de alunecări”*. Prin acest răspuns, autoritatea contractantă se contrazice cu precizările de la Clarificarea nr. 3, pct. 1 în care impunea obligativitatea prezentării atestatului pentru toate tipurile de lucrări din proiect.

În final, contestatorul solicită accesul la dosarul cauzei. Prin adresa nr. 5690/... Consiliul îi pune în vedere acestuia, termenul în care poate studia dosarul și, implicit, să depună concluzii scrise. Până la data stabilită, contestatorul nu s-a prezentat în acest sens.

În vederea soluționării contestației susmenționate, Consiliul a solicitat autorității contractante, prin adresa nr. 4597/... 18.03.2014, transmiterea dosarului achiziției publice, în copie certificată în conformitate cu dispozițiile art. 274, art. 213 și art. 256³ din OUG nr. 34/2006.

Prin adresa înregistrată la CNSC sub nr. 9584/28.03.2014, autoritatea contractantă transmite punctul de vedere cu privire la contestația formulată de ..., solicitând Consiliului respingerea, ca nefondată, a acesteia, precizând că Ordinul MADR nr. 182/2009 prevede în mod obligatoriu cu execuția lucrărilor de îmbunătățiri funciare să fie supusă autorizațiilor prealabile. De asemenea, susține că, prin clarificările postate în SEAP, în data de ... s-a clarificat pentru ce tip de activități (lucrări) din cadrul procedurii

este necesară autorizarea MARD (Ordin nr. 182/2009) și pentru care nu este necesară.

Prin adresa înregistrată la CNSC sub nr. 9585/28.03.2014, autoritatea contractantă transmite punctul de vedere cu privire la contestația formulată de ... solicitând Consiliului respingerea, ca nefondată, a acesteia, din următoarele considerente:

- Ordinul MADR nr. 182/209, prevede în mod obligatoriu, ca execuția lucrărilor de îmbunătățiri funciare, să fie supusă autorizațiilor prealabile;
- prin clarificările publicate în SEAP în ziua de ..., s-a clarificat pentru care activități (lucrări) din cadrul procedurii de achiziție publică, este necesară autorizarea MARD (Ordin nr. 182/2009) și pentru care nu este necesară;
- procentul de diverse și neprevăzute, se aplică conform OUG nr. 34/2006, inclusiv organizării de șantier.

Analizând actele existente la dosarul cauzei, Consiliul constată următoarele:

COMUNA ... (PRIMĂRIA COMUNEI ...), a organizat, în calitate de autoritate contractantă, procedura de atribuire, prin „cerere de oferte”, în vederea atribuirii contractului de achiziție publică, având ca obiect: „Execuție lucrări aferente obiectivului de investiții din cadrul proiectului: „Lucrări de construcție infrastructura de proiecte și prevenire împotriva inundațiilor, în comuna ... județul ... cod CPV: 45246000-3, elaborând, în acest sens, documentația de atribuire aferentă și publicând, în SEAP, invitația de participare nr. ... conform căreia valoarea estimată este cuprinsă între 6.033.943 – 6.633.943 lei, fără TVA.

Conform cap. IV.2.1 din fișa de date a achiziției și invitația de participare, criteriul de atribuire ales, este „oferta cea mai avantajoasă din punct de vedere economic”, factorii de evaluare și ponderea aferentă acestora fiind: „prețul ofertei – 70%; termenul de execuție – 20%; garanții – 10%”.

Contestația formulată de ... vizează documentația de atribuire elaborată de COMUNA ... (PRIMĂRIA COMUNEI ...) pentru procedura mai sus precizată, contestatorul solicitând eliminarea din cadrul fișei de a achiziției cerința impusă la pct. III.2.1.b) subpct. 2, respectiv „Ofertantul este atestat să desfășoare, pe terenuri din domeniul agricol, activități de îmbunătățiri funciare, executare de lucrări conform Ord. MADR 182/2009, și prezintă Certificatul de atestare valabil la data limită de depunere a ofertelor”.

Procedând la verificarea aspectelor sesizate de către contestator, Consiliul reține următoarele:

În cadrul fișei de date a achiziției cap. III.2.1.b) Capacitatea de exercitare a activității profesionale, autoritatea contractantă a impus astfel „Ofertantul este atestat să desfășoare, pe terenuri din domeniul agricol, activități de îmbunătățiri funciare, executare de lucrări conform Ord. MADR 182/2009, și prezintă Certificatul de atestare valabil la data limită de depunere a ofertelor”.

Urmare a solicitării de clarificări nr. 1434/18.03.2014 cu privire la specificarea nivelurilor de competență și categoriile de lucrări pentru care se solicită prezentarea atestatului emis în conformitate cu prevederile ord. MADR nr. 182/2009, autoritatea contractantă precizează că „în conformitate cu ordinul MADR nr. 182/2009 cap. II – Niveluri de competență: c) executarea lucrărilor de construcții – montaj și instalații montaj; în conformitate cu ordinul MADR nr. 182/2009, anexa nr. 2 – categoriile de lucrări de îmbunătățiri funciare pentru care se emit atestări persoanelor juridice și fizice pentru a desfășura activități de îmbunătățiri funciare pe terenuri din domeniul agricol: 1. Îndiguiri și regularizări ale cursurilor de apă de interes local; 5. Lucrări de combatere a eroziunii solului și de ameliorare a terenurilor afectate de alunecări”, iar prin răspunsul la altă solicitare de clarificări indică, în mod expres, devizele din cadrul documentației de atribuire pentru care nu se aplică Ordinul nr. 182/2009.

Potrivit Ord. 182/2009 pentru desfășurarea, pe terenuri din domeniul agricol, a activităților de îmbunătățiri funciare, studii, proiectare, executare de lucrări și servicii și/sau de fabricare a instalațiilor de irigații, se impune atestarea persoanelor fizice și juridice.

Analizând planurile de încadrare, postate pe SEAP, pe care sunt marcate zonele în care se impun lucrările de investiție, coroborat cu prevederile caietului de sarcini din care rezultă că „lucrările stabilite pentru amenajarea văilor cuprind:

Valea Briscanesti L= 1580 ml

- Recalibrare albie Valea Briscanesti L=1580 ml

- Ziduri de sprijin de greutate din beton h=1.50m L=1120 ml

- Podeș L=5.00m tip D5 2 buc

- Căderi din beton armat h=0.50m, l=7.00m 9 buc

Valea Buticii L= 2000 ml

- Recalibrare albie Valea Buticii L=2000 ml

- Ziduri de sprijin de greutate din beton h=1.50m L=1235 ml

- Podeș L=5.00m tip D5 2 buc

- Căderi din beton armat $h=0.50m$, $l=7.00m$ 11 buc
Valea Melegheștilor $L= 1010 ml$
- Recalibrare albie si torent Valea Melegheștilor $L=1010 ml$
- Canal betonat $b=1.10m$, $h=1.00m$ $L=465 ml$
- Consolidare de mal cu gabioane $h=3.00m$ $L=370 ml$ "

și cu titlurile de proprietate ale proprietarilor terenurilor pe care urmează a se executa lucrările de investiții (din care rezultă categoria de folosință a terenurilor, suprafața și vecinătățile) depuse, la dosar de către autoritatea contractantă – filele 87-101 din dosarul cauzei, rezultă fără putință de tăgadă faptul că văile care urmează a fi amenajate nu traversează doar localitățile, așa cum în mod eronat susține contestatorul ci și terenuri arabile situate, atât în intravilan, cât și în extravilan.

Față de cele reținute anterior, Consiliul reține faptul că, potrivit prevederilor legale în domeniul achizițiilor publice, autoritatea contractantă, în situația în care alege să uzeze de dreptul său reglementat de art. 176 din O.U.G. nr. 34/2006, respectiv de a aplica criteriile de calificare și selecție, are obligația corelativă de a stabili respectivele criterii, precum și nivelul lor, în legătură evidentă cu obiectul contractului ce urmează a fi atribuit și cu respectarea principiului proporționalității;

Impunerea cerințelor ca ofertanții să fie atestați să desfășoare, pe terenuri din domeniul agricol, activități de îmbunătățiri funciare, executare de lucrări conform Ord MADR 182/2009, și să prezinte Certificatul de atestare valabil la data limita de depunere a ofertelor, nu au rolul de a restrânge concurența ci, dimpotrivă, au rolul de a se asigura că ofertanții au capacitatea legală de a desfășurarea activităților de îmbunătățiri funciare.

Față de aspectele mai sus menționate, Consiliul constată că autoritatea contractantă a respectat dispozițiile art. 7 din H.G. nr. 925/2006 și dispozițiile art. 179 din O.U.G. nr. 34/2006, în sensul că la stabilirea cerințelor minime prevăzute, expres, în fișa de date, autoritatea contractantă a ținut cont că „*nivelul cerințelor minime solicitate prin documentația de atribuire, precum și documentele care probează îndeplinirea unor astfel de cerințe trebuie să se limiteze numai la cele strict necesare pentru a se asigura îndeplinirea în condiții optime a contractului respectiv, luând în considerare exigențele specifice impuse de valoarea, natura și complexitatea acestuia*”.

De asemenea, Consiliul reține faptul că, potrivit prevederilor art. 207 Cod Civil „*în cazul activităților care trebuie autorizate de organele competente, dreptul de a desfășura asemenea activități se*

naște numai din momentul obținerii autorizației respective, dacă prin lege nu se prevede altfel. Actele și operațiunile săvârșite fără autorizațiile prevăzute de lege sunt lovite de nulitate absolută, iar persoanele care le-au făcut răspund nelimitat și solidar pentru toate prejudiciile cauzate, independent de aplicarea altor sancțiuni prevăzute de lege”.

Raportat la dispozițiile legale enumerate, precum și la necesitatea autorității contractante, care constă și în desfășurarea unor activități de îmbunătățiri funciare pe terenuri din domeniul agricol, Consiliul stabilește că cerințele evocate nu îngădesc accesul la procedură al operatorilor economici care au potențialul necesar îndeplinirii contractului în condiții corespunzătoare.

Contestația formulată de ... vizează răspunsul la solicitările de clarificări, contestatorul solicitând modificarea acestora.

Referitor la criticile formulate cu privire la faptul că autoritatea contractantă a ales să includă cheltuielile cu transportul în prețul articolelor, Consiliul urmează să le respingă ca nefondate, având în vedere faptul că prevederile OUG nr. 34/2006, sunt exprese și imperative cu privire la prețul oferat, în sensul că, dacă în cadrul procedurii, se prezintă un preț aparent neobișnuit de scăzut, aceasta are obligația solicitării și verificării realității prețului.

Mai mult, ofertele depuse de către operatorii economici participanți reprezintă angajamentele lor, asumate în scopul realizării obiectului contractului; astfel prețul, nu este un element pur formal al ofertelor, ci reprezintă element esențial al propunerii financiare a căror realitate trebuie verificată de comisia de evaluare, în baza art. 72 alin. (2) lit. g) din H.G. nr. 925/2006 și confirmată de ofertanți prin documentele înaintate autorității contractante. Rezultă astfel, fără putință de tăgadă, faptul că prețurile materialelor care cuprind și costurile de transport trebuie verificate în detaliu de către comisia de evaluare, aceasta având obligația de a stabili, față de justificările ofertanților, realitatea și fermitatea lor.

Cu privire la criticile formulate la modul de calcul al valorii cheltuielilor diverse și neprevăzute, Consiliul urmează să le respingă, ca nefondate, având în vedere prevederile OUG nr. 34/2006 care dispun, în mod expres și imperativ, la art. 29 alin. (2¹) faptul că „valoarea estimată cuprinde și cuantumul aferent procentului de diverse și neprevăzute, astfel cum acestea au fost definite de către proiectant în devizul general, prin raportarea acestui procent la valoarea estimată a contractului și fără a aduce atingere prevederilor art. 122 lit. i), respectiv art. 252 lit. j)”

De unde rezultă că, potrivit art. 170 din OUG nr. 34/2006, ofertanții au obligația de a elabora oferta în conformitate cu documentația de atribuire, deci, implicit, să cuprindă, ca element constitutiv și district al propunerii financiare, valoarea rezultată în urma aplicării procentului de diverse și neprevăzute comunicat de autoritatea contractantă la valoarea propunerii financiare depuse.

În susținerea acesteia este și Notificarea emisă în aplicarea prevederilor art. 28 alin. (7) și art. 29 alin. (2¹) din OUG nr. 34/2006, de către ANRMAP.

Referitor la susținerile contestatorului cu privire la faptul că autoritatea contractantă nu a răspuns la întrebarea „dacă balanța pe luna decembrie 2013 este suficientă pentru dovedirea cifrei de afaceri pe anul 2013”, Consiliul urmează să o respingă, ca nefondată, având în vedere faptul că autoritatea contractantă a răspuns la această solicitare în sensul că „se acceptă prezentarea balanței de verificare la 31.12.2013”, răspuns care se regăsește și în cadrul anexelor depuse de către contestator.

Referitor la neconcordanțele sesizate de către contestator cu privire la necesitatea atestării ofertantului conform ordinului nr. 182/2009, Consiliul urmează să le respingă, având în vedere faptul că în cadrul răspunsurilor la clarificări, autoritatea contractantă a indicat în mod expres care sunt devizele – categoriile de lucrări pentru care nu se aplică prezentarea atestatului prevăzut de ordinul nr. 182/2009 și care este nivelul de competență și categoriile de lucrări de îmbunătățiri funciare pentru care se emit atestările solicitate.

Pentru considerentele anterior expuse, în temeiul dispozițiilor art. 278 alin. (5) și (6) din O.U.G. nr. 34/2006, cu modificările și completările ulterioare, Consiliul va respinge ca nefondate contestațiile formulate de către ... și ... în contradictoriu cu autoritatea contractantă COMUNA ... (PRIMĂRIA COMUNEI ...) și va dispune continuarea procedurii de atribuire.

PREȘEDINTE COMPLET

...

MEMBRU COMPLET

...

...

MEMBRU COMPLET

Redactat în 5 (cinci) exemplare originale, conține 11 (unsprezece) pagini.